

## ◎離婁下·孟子

## 【原文】

徐子曰：「仲尼亟稱於水曰：『水哉！水哉！』何取於水也？」孟子曰：「原泉混混，不舍晝夜，盈科而後進，放乎四海。有本者如是，是之取爾。苟為無本，七八月之間雨集，溝澮皆盈；其涸也，可立而待也。故聲聞過情，君子恥之。」

## 【翻譯】

徐子問孟子說：「從前孔子屢次稱讚著水說：『水啊！水啊！』水又有什麼特別可取的地方？」孟子說：「那有根源的泉水，滾滾地湧出來，不分日夜地不停流著，一定要注滿了低下的坎坑再向前流，一直流到大海裏去。有根本來源才能如此，就是這點可取啊。假使沒有根本來源，就像那七八月間降下的雨水集眾起來，田裏的大小水溝雖然都滿了；但是乾涸起來卻很快，可以站在一旁等著看的。所以一個人外面的虛名如果超過了實情，君子就認為可恥了。」

## 【閱讀測驗】

- (D) 1. 「仲尼亟稱於水曰」句中「亟」字，意謂：(A) 極力 (B) 特別 (C) 曾經 (D) 屢次。
- (B) 2. 「原泉混混」句中「混混」一詞，意謂：(A) 水渾濁的樣子 (B) 水湧出的樣子 (C) 水聚集的樣子 (D) 水勢翻騰的樣子。
- (A) 3. 「盈科而後進」句中「盈科」一詞，意謂：(A) 充滿坑坎 (B) 匯合流入 (C) 注入河道 (D) 久流不竭。
- (C) 4. 「放乎四海」句中「放」字，意謂：(A) 流 (B) 入 (C) 至 (D) 向。



(A) 5.從孟子話中，可知孔子所稱讚的是：(A) 有源之水 (B) 四海之水 (C) 溝澮之水 (D) 七八月之雨水。

## ◎報任少卿書·司馬遷

## 【原文】

古者，富貴而名摩滅，不可勝記，唯個儻非常之人稱焉。蓋文王拘而演《周易》；仲尼厄而作《春秋》；屈原放逐，乃賦《離騷》；左丘失明，厥有《國語》；孫子臙腳，兵法脩列；不韋遷蜀，世傳《呂覽》；韓非囚秦，〈說難〉、〈孤憤〉；《詩》三百篇，大底聖賢發憤之所為作也。此人皆意有所鬱結，不得通其道，故述往事，思來者。乃如左丘無目，孫子斷足，終不可用，退而論書策，以舒其憤，思垂空文以自見。僕竊不遜，近自託於無能之辭，網羅天下放失舊聞，略考其行事，綜其終始，稽其成敗興壞之紀。上計軒轅，下至於茲，為十表，本紀十二，書八章，世家三十，列傳七十，凡百三十篇。亦欲以究天人之際，通古今之變，成一家之言。草創未就，會遭此禍。惜其不成，是以就極刑而無愠色。僕誠以著此書，藏之名山，傳之其人，通邑大都，則僕償前辱之責，雖萬被戮，豈有悔哉！然此可為智者道，難為俗人言也！

## 【翻譯】

自古以來，大富大貴而死後名聲也跟著埋沒的人，多得不可勝記，只有那些特別超逸出眾的人能得到後世的稱道。所以周文王被拘，才演述了《周易》；仲尼困厄，才寫了《春秋》；屈原被放逐，才賦出了《離騷》；左丘失明，才完成了《國語》；孫子斷足，才論列了兵法；不韋謫蜀，才傳留下《呂覽》；韓非囚秦，才有〈說難〉、〈孤憤〉；至於《詩經》裏面三百篇詩歌，大抵都是賢聖們為了抒發憤懣才寫出來的。這些人心中全有鬱悶愁結，沒有辦法疏通解消，所以才敘述從前的故事，想使後人明白自己的心意。就像左丘明眼瞎，孫子腿斷，他們認為永遠不能被人所重用了，便退而論述書策，舒洩胸中的憤懣，想留下文章，藉使自己有所表現。我不自量，近來也想用拙劣的文辭將自己的



心意表達出來，搜羅天下已散失的舊事軼聞，按照事實加以考證，綜合它的起因和結果，尋繹出其中成功、失敗、興盛和敗壞的關鍵。上從軒轅黃帝寫起，下至於現在，共有十表，本紀十二，書八章，世家三十，列傳七十，共一百三十篇。也想藉此研究自然與人事之間的因應關係，闡明古往今來世代遞嬗演變的規律，使它成為自創一家的著作。誰知正在草創還未就緒，便遭逢了這次禍患。可惜它尚未完成，所以我身受極恥辱的宮刑，卻絲毫沒有怒色。如果我能把這部書完成，藏在名山裏，以便傳給後世真正欣賞它的人，使它能在通都大邑中普遍流行，那麼我從前忍受刑辱所受的責難就可以被抵償，即使被千萬次的殺戮，我還有甚麼好悔恨的嗎？但是這點可以對通達事理的人講，卻難對世俗之人來談。

### 【閱讀測驗】

- (B) 1.本段大意，是說明司馬遷忍辱苟活，為的是要：(A)發洩他心中不平之氣 (B)完成不朽著作 (C)報仇雪忿 (D)替李陵洗刷罪名。
- (A) 2.「倜儻非常之人」乃指：(A)卓異非凡之人 (B)富貴利達之人 (C)工於諂媚，善於逢迎之人 (D)不學無術之人。
- (B) 3.觀本段之意，司馬遷作史記，是要：(A)立功 (B)立言 (C)立德 (D)立業於後世。
- (A) 4.「唯倜儻非常之人稱焉。」「倜儻」意謂：(A)高超特異 (B)不修邊幅 (C)沽名釣譽 (D)達官顯貴。
- (D) 5.「思垂空文以自見」意謂：(A)想留下一點文章給後世的人看 (B)想留下一些作品以便使人了解我寫作的苦心 (C)想發洩心中的憤懣，以舒暢自己胸懷 (D)想留下一點作品來表現自己的心志。
- (C) 6.「孫子臚腳，兵法脩列。」「脩列」意謂：(A)改編 (B)羅列 (C)寫成 (D)草稿。
- (C) 7.「亦欲以究天人之際，通古今之變。」「天人之際」意謂：(A)

- ）天助自助的道理（B）天視自我民視的道理（C）宇宙人生的關係（D）天地的奧妙道理。
- （B）8.司馬遷認為「著書立說」的動機是起於：（A）欲陳議論（B）欲舒胸臆（C）欲藏之名山（D）欲表現才學。
- （C）9.司馬遷作史記的動機：（A）武帝命書（B）欲成金匱石室之書（C）究天人之際，通古今之變，成一家之言（D）為後世開「史」之典範。

## ◎春夜宴桃李園序·李白

## 【原文】

夫天地者，萬物之逆旅。光陰者，百代之過客。而浮生若夢，為歡幾何？古人秉燭夜遊，良有以也。況陽春召我以煙景，大塊假我以文章。會桃李之芳園，序天倫之樂事。群季俊秀，皆為惠連。吾人詠歌，獨慚康樂。幽賞未已，高談轉清。開瓊筵以坐花，飛羽觴而醉月。不有佳作，何伸雅懷。如詩不成，罰依金谷酒數。

## 【翻釋】

天地，是萬物的旅舍。光陰，是百代的過客。虛浮的人生就像夢境，能有多少時間作樂？古人在夜裡都點上蠟燭來遊玩，實是有道理的呀。何況現在這溫暖的春天還拿美麗的景致招引我們，天地萬物都是給我作文章的題材。於是我們便在這桃李盛開的花園裡舉行一次聚會，敘談天倫的樂事。各位兄弟的俊秀才華，全可以作謝惠連。只有我自己作的詩歌，卻比不上謝康樂。我們不停地賞玩美景，也清高脫俗地放言談論。擺下豐盛的筵席，在花叢列坐，酒杯如飛一般地傳遞著，在月下斟酌。沒有好的作品，怎能抒發幽雅的情懷？如果有詩作不成的，便照金谷園的辦法罰他喝酒三杯。

## 【閱讀測驗】

- (C) 1. 本文旨在說明：(A) 春夜乃宴會吟詩的好時光 (B) 面對良辰美景當吟詩以伸雅懷 (C) 人生宜及時行樂 (D) 珍惜時光以充實自我。
- (A) 2. 「天地者，萬物之逆旅」句中的「逆旅」，意謂：(A) 客舍 (B) 源頭 (C) 旅人 (D) 法則。
- (C) 3. 「古人秉燭夜遊，良有以也」，乃因：(A) 幽賞未已，高談轉



清（B）不有佳作，何伸雅懷（C）浮生若夢，為歡幾何（D）吾人詠歌，獨慚康樂。

- （B）4.「陽春召我以煙景，大塊假我以文章」，意謂：（A）大自然在春天展現無限生機，提供人生很多啟示（B）這溫暖的春天還拿美麗的景致招引我們，天地萬物都是給我作文章的題材（C）大自然在春天展現如煙似霧的景色，提供人們寫作的材料（D）大自然在春天所展現的美景，可以把它寫成文章。
- （A）5.「飛羽觴而醉月」，意謂：（A）傳遞酒杯，在月下醉酌（B）月下酣醉，有如羽化登仙（C）陶醉有月下，翩翩起舞（D）高舉酒杯，邀月同飲共醉。



## ◎方寸田園·琦君

### 【原文】

人到了中年以後，心情由絢爛趨於平淡，本來都會傾向山水田園。可是生為一個忙碌的現代人，既無時間尋幽探勝，更不可能遁跡深山；倒不如安之若命地在現實生活中追尋一些那位文友所謂的「俗願」，亦未始不可以充實一下心靈。否則居魏闕而思江湖，心情反而不能平靜。杜甫雖然謳歌「在山泉水清，出山泉水濁。」他自己並不甘心做個「天寒翠袖薄，日暮倚修竹。」的佳人。因為他既有「致君堯舜上，再使風俗淳。」的大願，也有「但願我與汝，終老不相離。」的小願。人若沒有了願，就沒有了熱誠，也失去了生活的情趣，恐怕連山水田園之樂，都不能體會了。

### 【閱讀測驗】

- (C) 1.「杜甫雖然謳歌『在山泉水清，出山泉水濁。』」此語意謂杜甫：  
 (A) 強調內修 (B) 進退得宜 (C) 節操自守，品質高潔。  
 (D) 喜歡山居。
- (B) 2.「居魏闕而思江湖」意謂：  
 (A) 一心二用 (B) 在官盼隱 (C) 懷才待用 (D) 居官愛民。
- (A) 3.「他自己並不甘心做個『天寒翠袖薄，日暮倚修竹』的佳人。」  
 意謂：  
 (A) 恬淡自守，卻頗有思用之心 (B) 身居顯宦，而有高處不勝寒之慨  
 (C) 身家窮寒，而嘆富貴之無常 (D) 讒謗纏身，而恥尸位素餐。
- (A) 4.「致君堯舜上，再使風俗淳。」前句意謂：  
 (A) 輔佐君王使他比堯舜更為賢明 (B) 願獻身於賢如堯舜的君上 (C) 轉達心意於國君，願為聖君所拔擢  
 (D) 上書君上，諫其仿效堯舜的仁政。
- (D) 5.本文的主旨在說明：  
 (A) 生命的熱誠是成功的要件 (B) 人生



終歸要化絢燦為平淡（C）忙碌的生活中少不了要尋幽探勝（  
D）在現實的生活中也可以滿足心靈的需求。